

इडुउंते णपुडं गच्छिं.प.

ईंग्

उं गच्छिं.प.उं शिं.पेच्छिं गच्छिं=
 णपुडं,ते शिं, उच्छिं.प.उं गच्छिं. उं
 इडुउंते णपुडं॥ उं गच्छिं.प.उं,ते
 उं, शिं, उच्छिं.प.उं गच्छिं.प.उं
 ये,ये.उं.उं. ये.उं॥ उं उं गच्छिं.प.उं
 उं गच्छिं.प.उं गच्छिं.प.उं गच्छिं.प.उं
 णपुडं. उं गच्छिं.प.उं गच्छिं.प.उं
 उं॥ इडुउंते उं गच्छिं.प.उं उं गच्छिं.प.उं
 उं, उं.प.उं.उं.उं गच्छिं.प.उं गच्छिं.प.उं
 उं गच्छिं.प.उं गच्छिं.प.उं गच्छिं.प.उं
 प.उं.उं.उं.उं गच्छिं.प.उं गच्छिं.प.उं॥

ईं.

ईंग् ७-८

शिं.पेच्छिं गच्छिं.प.उं,ते उं,
 उं.पेच्छिं. उं गच्छिं.प.उं. ये.उं

S-७८

उं गच्छिं.प.उं गच्छिं.प.उं. ७४-८५

उं,शिं.प.उं ८४-८५

यहुदारे साप्तुबा सकइड्घड्

निसुम्

कन् सकइड्घड् इड्लेक्के सिकसाम्-
 बाहारे आनि तक्लेड्वाओ साम्दिड् पिसे
 यहुदाःल्ले साप्तुबारो ॥ खेन् सिकसाम्बाहारे
 खेड्हा आबाडे नसानिबासिगे फाःआड् मे-
 मेत्तिड्डाड् मेवये ॥ कन् ताड्सा सकइड्घड्
 पत्रुसरे साप्तुबा निसिगेःकपा सकइड्घड्
 साप्तेआड् केबप्पा थोःक्पि हेक्तड्बा साप्-
 तेआड् पत् ॥ यहुदाःल्ले कन् इड्घड्डिल्लेन्
 हेनिःप्पाहाः निड्वाःफुमाड्डिल्ले कुसेसे
 मनाहाः पिरुसिबा नसाःनिन् सेःप्पाआड् कप्-
 मा पोःड् लहरिक् हाड्हाड् मेत्तुसिरो ॥

थामिड्

निसुम् १-२

इड्लेक्के सिकसाम्बाहारे खुनि
 येप्पेक्, निसाम् हेक्कयाड् मेक्मान्

३-१६

नसाःनिन् सेःप्पा साम्दिड् १७-२३

मुड्इसाम् २४-२५

ਡਫ਼ਟਰੀ ੧੧੫

[illegible]

འགྲུལ་རྒྱུ་ལྟ་བུ་ལྟོག་པར་བྱ་བ་
 རྒྱུ་ལྟར་ རྒྱུ་ལྟར་ རྒྱུ་ལྟར་
 རྒྱུ་ལྟར་ རྒྱུ་ལྟར་ རྒྱུ་ལྟར་

શ્રી.ખેડ઼, જીલ્લાધિકારી,

[illegible]

ဇဝ ဇဉ် သီဇ်, ဇဉ်ဉ်ဉ်. ဇဉ်ဉ်
ဇဉ်, ဇဉ်.ဉ်,ဉ်ဉ် ဉ်.ဉ်, ဉ်ဉ်.
ဉ်ဉ်.ဉ်-ဉ်ဉ် ဉ်.ဉ်ဉ် ဉ်ဉ်ဉ်, ဉ်ဉ်

यहुदालाम् सेवा

१ येसु ख्रिस्तरे कुसेवारोबा नु याकुबरे कुन्सा?
इङ्गा? यहुदालाम्, पानुदिङ् पा: निङ्वा?फु-
माङ्डिल्ले उ:त्तुसिबा, लुङ्मा? तुक्तुसिबा नु
येसु ख्रिस्तलाम्बा कम्बाङ् मेत्तुसिबाहा?, कन्
सकइङ्घडडिन हाकिनडलो ॥

२ आल्ल निङ्वाफुमाङ्गिल्ले सागरिक् लुङ्-
माफ् केदुक्तिर, यरिक् सनारुङ्गिन् केबिरि
हेक्क्याङ् न्गरिक् केमेत्तिरो ॥

इङ्लेक्के सिक्साम्बाहा?

३आमिःम् आन्जुम्से, आनिः केरेक्ले
आघोःसुम्बा सेन्लपूरे कुयाःम्बेओ खिनिःओ
सक्इङ्घङ् हाङ्मा साऱरिक्के इङ्गाऱ आसिराऱ
थाङ्गेआङ् वयेरो ॥ कर खेल्ले कुलेक्वा निङ्
वाऱफुमाङ्डिल्ले सेसे कुमनाहाऱ सदादिङ्ले
लागि हुक्सुप्तुसिबा नसाःन्निन् इङ्लेक्के
सिक्साऱम्बाहाऱलाम्बा ताङ्गेसेःप्तुम्ल फाऱ-
आङ् कन् सक्इङ्घङ्डिन् साप्माए केबोःङ्बा
निःसुङ्लो ॥ ४इङ्गाऱ कन् पाःन्हाऱ मेत्तिङ्,
थेआङ्भेल्ले निङ्वाऱफुमाङ् मेःन्नेबा कुभा
मनाहाऱ स्वाःत्ताङ् खिनिः लुम्मो मेलाःसेआङ्
मेवाऱरो ॥ तगिसा माङ्निङ्वाऱपाःन् केबाःप्-
पाहाऱरे खेन् हेक्तङ्बा मनाहाऱरे खुम्दिङ्
मेघोःसुऱ लऱरिक् मेबाःत्तुआङ् मेवयेरो ॥ खेङ्-
हाऱरे निङ्वाऱफुमाङ्डिल्ले लुङ्माऱ
आदुक्पाल्ले चोगुल्ले केरेक् ताप्फेःम्बा याःम्-
बक् चोःक्मा आबिऱ लऱरिक् मेबाःत्तुऱ,
हेक्कयाङ् आनिः थिक्लक् हाङ् केजोःक्पा
नु दाङ्बा येसु ख्रिस्तेन् नसाःन् चोःक्मा
मेन्देन्नेन्लो ॥

५ कन् काक् पाःन्हाह केनिःसुम्साड् याम्-
मो खिनिह निड्वात्सोओ इङ्गाह तारुड्
पिनिडलो-यहवे दाड्बाल्ले कमनाहाह मिस्र

[illegible][illegible]

ॐ གཱི་ཅེསྩེ་ཁ་ གེ་རྩི། ཀ་སྩེ་ལེ
 འེ་ཅེ་མེ རྩེ་མེ རྩེ་མེ རྩེ་མེ
 རྩེ་མེ རྩེ་མེ རྩེ་མེ རྩེ་མེ

लाजेरलाम् ताड्सेःप्तुसिआड् लःत्तुसिसाड्
नसान् मेन्जोःकमनाबाहाऱ् याड्सि मेक्खुसिरो ॥
६ हेक्कयाड् आबाडे खुनिऱ् वाऱ्मा तेन् नु निड्-
वाऱ्फुमाड्डिल्ले पिरुसिबा युक्को
मेन्वाऱ्मनाबा माड्लाड्डिबाहाऱ् यम्बा खा-
सेन् येन् थारिक् निड्वाऱ्फुमाड्डिल्ले
खामाक्लुम्बाःत्तो इघेःक्खु युक्खुसिआड्
मेयुड्लो ॥ ७ हेक्कयाड् सदोम नु गमोरा हेक्-
कयाड् खिरिबा येक्क्यक्कोबा मनाहाऱ्आड्
इःतेम्मिसम्मेऱ् ॥ खेड्डिहाऱ्ग याम्बोःप्पा याःम्-
बक् मेजोगुआड् काक् परिक्पा याम्मोसिड्डिबा
याम्बोःप्पा याःम्बक्को लाम् मेबोःत्तेआड्
मेवये ॥ खेल्ले चोगुल्ले खेड्डिहाऱ् मेन्छिःमना
केदिःप्पा मिलाम्बा खासेन्नो मेध्थेबा पाःन्निन्
मिक्सेःन पोःक्खेआड् वाऱ्गो ॥

८ सप्ताङ् मेमाक्तुबा कुइसिःक् याःम्बक्
केजोःक्पा खेन् इङ्लेक्के सिक्साम्बाहारे
आबाडे खुनिः थक्को लायो मेजोगुः, दाङ्
बाल्ले कुयुक्किन् मेनाःरुआङ् साङ्ग्राम्पे-
दाङ्डो केवाःबाहारे खुनिः तक्लेङ्वाओ
मेबाःत्लो ॥ ६ कर तुम्माङ्लाइङ्बा मिखाए-
लरेआङ् मोसारे केसिःबा कुधक्किल्ले
क्याःम्बेओ माफेन्साम्मिन्नु पाःन्धक्तेल्ले मा
फेन्साम्मिन् पाःन्धक्मा मेआःन्छिङ्ङिन्लो,
कर दाङ्बाल्ले खेनेः केभेःक्ल! रक् मेत्तुरो ॥
१० कर कन् मनाहाःग कुसिङ् मेनिःत्तुम्बा
पाःन्हाःरे कुदक्लेङ्वाओ चेःया पाःन्
मेबाःत्लो ॥ हेक्क्याङ् सिक्कुम् निङ्वाः के-
होःप्पा थक्सा कुइसिःक्लक् पाःन् कुसिङ्
मेनिःत्तुःआङ् हेक्तङ्बा पाःन्हाःरेए
मेक्खसिःहो ॥

११ चिःतेआइलक् स्येरो! थेआइभेल्ले खेड्-
हाऱेग कयिनरे कुलायोबा लाम्मिन्
मेनाःत्तआड् वाऱ, याड्साकन्धेरे लागि बालामरे

ગિજ્ઞાનં ઝિયંપનં રૂપનં ધૃષ્ટિનિ
 યેગિજ્ઞાનં પિ, હેનં ડેનં, ઝિયંપનં
 ડેનં ગિજ્ઞાનં યેનં ધૃષ્ટિનિ
 યેયેનં*

[illegible][illegible]

चोगुबा ताप्फेःम्बा याःम्बक् कुइसिःक् मेजो-
गुआड् वाह, हेक्क्याड् खेड्हाहग कोरहरे
बिप्प्युड् चोगुआड् मेगेबा कुइसिःक्
मेमेक्लो ॥*

१२ खेड्हाऱग खिनिऱ सेसेहुप्लक्को सोरिक्
चुम्माआड् चाःमनाबा साभाड्जा केजिःम्-
बासिरो, थेआड्भेल्ले खेड्हाऱरे वेऱहाऱ
ओमेम्मेत्तिड्डे आबाडेरक् मेज मेधुड्डुऱरो ॥
खेड्हाऱग सुरित् केजड्डिल्ले पक्खु तेऱरु-
बा च्वाःत् मेःन्नेबा खाम्दःम्बा नु सिड्सेऱ
मेःन्धोःकमनाबा सिड्बुड् कुइसिःक् मेजोःक् ॥
खेड्हाऱ केसिःबा सिड्बुड् हेक्केरक् मेःन्
कर केआःक्पाआड् केहेबा केसिःबा सिड्-
बुड् कुइसिःक् मेजोःक्लो ॥ १३ खेड्हाऱरे खुनिऱ
सिक्केलेःड्बा याःम्बक्किन् वाहड्डो के-
बोःक्पा यम्बा वाभेल्लेड्डिल्ले कुबुत्थुड्वा
कुइसिःक् चोःक्लो ॥ खेड्हाऱग केइबार के-
वाऱबा खेःम्सिक् कुइसिःक्पा मनासिरो,
खेड्हाऱरे लागि खामाक् तेन्निन् सदादिड्
यारिप चोगेआड् वाऱरो ॥

१४ आदम्लाम् नुसिगेः क्पा कुमुइदाइसा हनो-
करे कन् मनाहाऱे खुनिह याःम्बेओ तगिस
अक्खेलहरिक् माड्निड्वाहपाःन् पाःत्तुआड्
वाह, “ओमेत्तेम्मेहओ, दाइबान् आत्तात्तान्ने
यरिक् सेसे कुमाड्लाइड्बाहाऱनु युःर पत्तो ॥
१५ खुनेह काक् मनाहाऱ खासेन् चोगुसिह, हेक्-
क्याड् काक् लायो केजोःक्पाहाऱे मेजोगुबा
फेन् याःम्बक्हाह नु कुदक्लेड्वाओ मेबाःत्तु-
बा फेन् पाःन्हाऱे लागि खेड्हाह खूमिड्

* ၆.၆၆ ဒီဂျစ်၊ ဂျီယူ X.၆-၆၄ ဆို၊ ဘီဒီဒေ
 ဉာဏ်၊ ဆို၊ ဂျီယူ။ ၏ဒ်၊ ၈၈-၈၈ ဆို၊ င်ဗဒေ
 ဒီဂျစ်၊ ဂျီယူဒေ ဗီဒီ ခိုင်၊ ခိုင်၊ ခိုင်၊ ခိုင်၊ ခိုင်၊
 ၆၆.၆-၆၆ ဆို၊ ဉာဏ်ဒေ ခိုင်၊ ခိုင်၊ ခိုင်၊ ခိုင်၊
 ဂျီယူဂ်၊ င်ဗဒေ ခိုင်၊ ခိုင်၊ ခိုင်၊ ခိုင်၊ ခိုင်၊ ခိုင်၊

* १.११ तोलिङ्सोमु ४.१-१६ ओ कयिनरे कुन्साङ्गन्
सेरु ॥ खानित् २२-२४ ओ बालामरे याङ्साकुन्धेरे
लागि माङ्निङ्वापाः पाः तु ॥ खानित् १६.१-३५ ओ
कोरहरे निङ्वाफुमाङ्ङिल्ले सेगुसिबा लाम्लोः बा
मनाहाङ् बिप्प्यङ् चोगसि ॥

[illegible]

၇၈၀၅၆ မိုးခဲ မိုး

[illegible][illegible]

पिरुसिरु॥”* १६कड्हाऱ्ग कानाक्नाक्
केलबाहाऱ्, कुनिड्वाऱ् मेन्दाःमना लुङ्गे-
हाःप्पाहाऱ् हेक्क्याड् आबाडे निड्वाऱ् थाप्थाप्
फेन् याःम्बक् केजोःक्पाहाऱ्, आड्दिड् के-
लबाहाऱ् नु आबाडे इन्धाःक्ले लागि वेऱ्हाऱ्
केलेम्बासिरु॥

नसाःन्साबा पोःङ्मा पोःङ्

१^७ कर आमिःम् आन्जुम्से, आनिः दाड्बा
येसु खिस्तरः कुसेःक्युक्मिबाहाःरे तगिसा मे-
बाःत्तुबा पाःन्हाः निड्वाः इःतेम्मेःओ॥
१^८ खेड्हाःरेग अक्खेलःरिक् मेबाःत्तुआड् मे-
वये, “कुनुप्पा येम्मो किनाःन्दि केजोःक्पाहाः
मेदाआड् आबाडे फेन् निड्वाःइल्ले निड्-
वाःतादा मेजोगुरो॥” १^९ बा कन् मनाहाःरे
खिनिः लुम्मो खेमाः मेभोःक्खुआड्
केम्सेन्दिःरो॥ खेन् सेसेमाड् मेःन्नेबा मना-
हाःरे कन् हिड्मन्नोबा याम्निड्वाः
पाःन्हाःओरक् निड्वाः मेबिरुः,

२० कर आमिःम् आन्जुम्से, ख्विनिः सेसे
नसाःन्तो केधुम्बा पोःक्खेम्मेःआड् सेसेमाड-
डो तुवा चोगेम्मेःवर वयेम्मेःओ ॥ २१ आनिः
दाड्बा येसु ख्विस्तरे लुड्माः केदुक्किताड्
केबिरिबा मेन्नुप्पनाबा हिड्मन् केहाड्घुम्मिल्-
ले निड्वाःफुमाड्डिन् चक्खेम्मेःल्लए मिःम्जि
मेत्तेम्मेःओ ॥ २२ येसु ख्विस्तेन् नसाःन् चोःक्-
मो चप्पि केजोःक्पाहाः लुड्माः तुक्तेम्मिस्मेः,
२३ हेक्क्याड् लायोःल्ले चोगुल्ले मिओ लाःप्पा
केड्ःप्पाहाःग उःक्खेम्मिस्मेःआड् ताड्-
सेःप्तेम्मिस्मेःओ ॥ हेक्क्याड् वेःहाः लुड्माः
केदुक्किताड् चोःक्खेम्मेःल्ले ख्विनिः लायोःल्ले

* ၆.၆X-၆၉ ၌ ၵိၵ်း၊ ခိၵ်း၊ ခိၵ်း၊ ခိၵ်း၊
ဥပဇ္ဈိတ၊ ဥပဇ္ဈိတ၊ ဥပဇ္ဈိတ၊ ဥပဇ္ဈိတ။

* १.१४-१५ कन् खेदाहइन् एनोकरे कुसाप्पन्नो साप्तु-
आड पत ॥

ཇི་ལྟར་ཆུ་ལྟོག་པ་ ཁྱོད་ཀྱི་ ལོ་ལོ་ ལ་= རེ་ལྟེ་ཟླ།

ਭੁਭੁਕਤਿ ਭੁਭੁਕਤਿ

[illegible]

केन्लिःवित्तल् फाऱ्आड् सिङ्सिङ् लऱ्-
रेम्मेऱ्ओ ॥

कुनुप्मा तुवा

२४ आल्ल निङ्वाऱ्फुमाङ्डिल्ले लायोओ
थाःमालाम् खिनिऱ् सेःप्मा केसुक्तिऱ्, हेक्
क्याङ् खुनेऱ् कुमिमिदिङ्डिल्ले कुदगि लायो
मेःन्ने पयम् सःप्मान्नु ताःप्मा केसुक्तिऱ्रो ॥
२५ येसु ख्रिस्तलाम् आनिऱ् सेःन्लप् केबिबा
थिक्लक् निङ्वाऱ्फुमाङ्डिन् मिमिदिङ्,
हाङ्ग्युक्, मुक्साम् हेक्क्याङ् युक्किन् तोलिङ्-
सोमुआङ्धो सदादिङ् सदादिङ् खोःमा
लाऱ्रुरो! आमेन्!